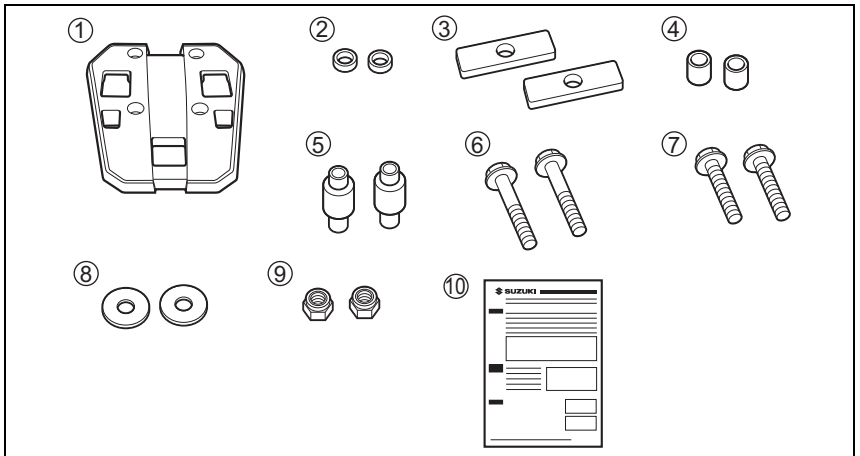


Description: **TOP CASE PLATE**
 Applications: DL1000AL4

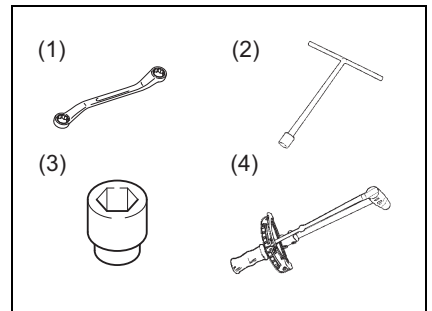
Part Number: 93900-318**
 Installation Time: 0.3 Hours

Contents

Ref.	Description	QTY
①	Top case plate	1
②	Spacer No. 1	2
③	Spacer No. 2	2
④	Spacer No. 3	2
⑤	Spacer No. 4	2
⑥	Bolt (M8 L: 50 mm)	2
⑦	Bolt (M8 L: 40 mm)	2
⑧	Washer	2
⑨	Nut	2
⑩	Installation Instructions	1


Tools Required

Ref.	Description
(1)	Box wrench (13 mm)
(2)	T wrench (10, 13 mm)
(3)	Hexagon socket (13 mm)
(4)	Torque wrench



Important**▲ WARNING / ▲ CAUTION / NOTICE / NOTE**

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ▲ and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. Pay particular attention to messages highlighted by these signal words:

▲ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

▲ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE: Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

**Precautions
for
Installation**

1. Check that the kit includes all the parts listed on the first page.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on level ground.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

**Tightening
Torque**

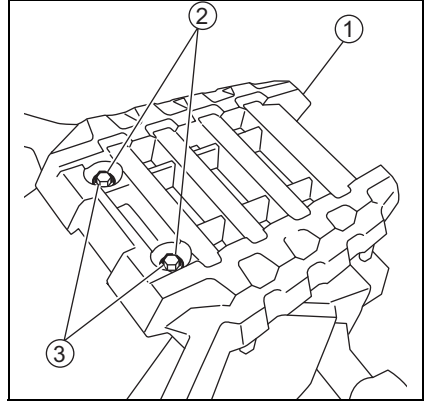
Tighten bolts to the torque indicated in the right table as standard value unless otherwise explicitly specified.

The value shows conventional or “4” marked bolt tightening torque. For other bolts not listed in the table, refer to the service manual.

Diameter (mm)	Tightening Torque		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0

Installation

1. Remove the bolts ② and spacers ③ from the rear carrier ①.



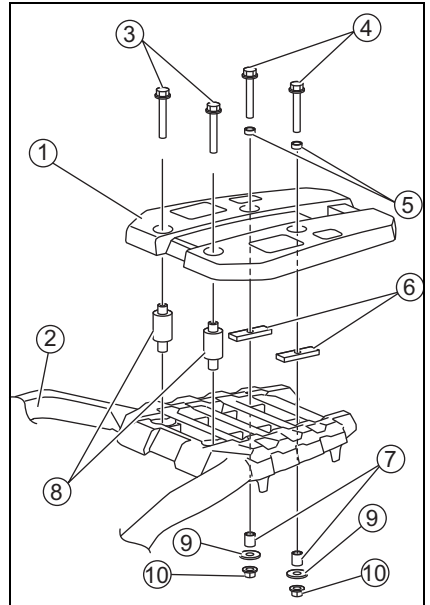
2. Install the top case plate ① onto the rear carrier ② by referring to the figure.

③ Bolt (M8 L: 50 mm)	⑦ Spacer No.3
④ Bolt (M8 L: 40 mm)	⑧ Spacer No.4
⑤ Spacer No.1	⑨ Washer
⑥ Spacer No.2	⑩ Nut

3. Tighten the bolts to the specified torque.

Specified torque:

Bolt (M8 L: 50 mm):
23 N·m (2.3 kgf·m, 17.0 lbf·ft)
Bolt (M8 L: 40 mm):
23 N·m (2.3 kgf·m, 17.0 lbf·ft)



**Handling
Precautions**

The top case plate is designed to mount the genuine top case. Do not use the top case plate for any other purposes than mounting the genuine top case.

When carrying luggage, always store it inside of the top case. Never place luggage on the top case plate directly.

For proper storage and usage, refer to the installation instructions of the top case.

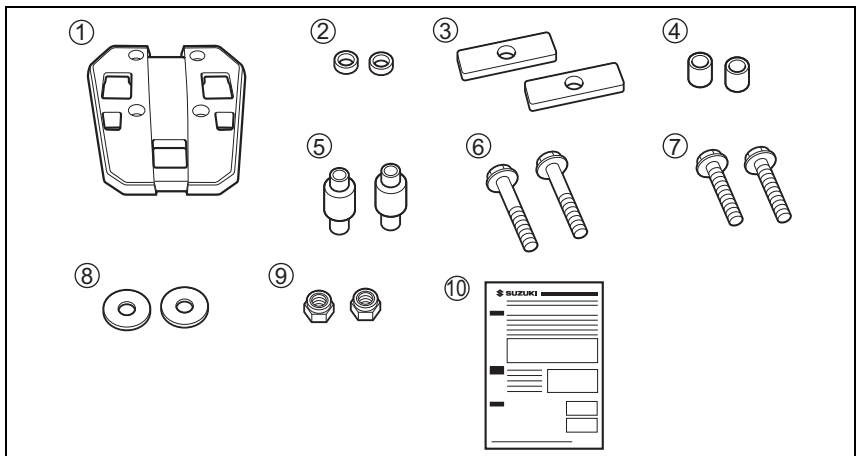
Description: **PLAQUE DE TOP CASE**

Code: 93900-318**

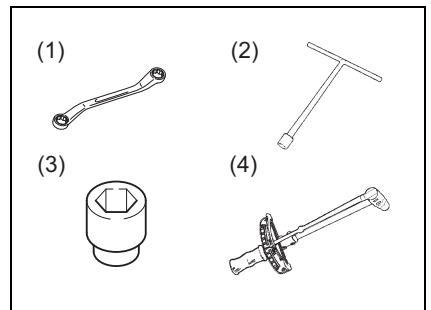
Modèle: DL1000AL4

Temps d'installation: 0,3 hr(s)

Contenu	Réf.	Description	Q.té
	①	Plaque de top case	1
	②	Entretoise No. 1	2
	③	Entretoise No. 2	2
	④	Entretoise No. 3	2
	⑤	Entretoise No. 4	2
	⑥	Boulon (M8 L: 50 mm)	2
	⑦	Boulon (M8 L: 40 mm)	2
	⑧	Rondelle	2
	⑨	Ecrou	2
	⑩	Instructions de montage	1


Outils nécessaires

- | Réf. | Description |
|------|----------------------------|
| (1) | Clé polygonale (13 mm) |
| (2) | Clé en T (10, 13 mm) |
| (3) | Douille hexagonale (13 mm) |
| (4) | Clé dynamométrique |



Important ▲AVERTISSEMENT / ▲ATTENTION / AVIS / NOTE

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Pour souligner des informations spéciales, on utilise le symbole ▲ et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **NOTE**. Lire avec soin les messages précédés par ces mots:

▲AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures graves ou mortelles.

▲ATTENTION

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures légères ou modérées.

AVIS

Indique un danger potentiel pouvant résulter en détérioration du véhicule ou des équipements.

NOTE: Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes.

Précautions à l'installation

1. Vérifier que le kit inclut toutes les pièces énumérées en première page.
2. Vérifier que les pièces du kit ne sont pas rayées ou détériorées d'une manière quelconque.
3. Garer le véhicule sur une surface plane.
4. Enlever la clé de contact du contacteur et la ranger dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à installer en les plaçant sur un chiffon plutôt qu'à même le sol.
6. Éviter d'endommager le véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

Couple de serrage

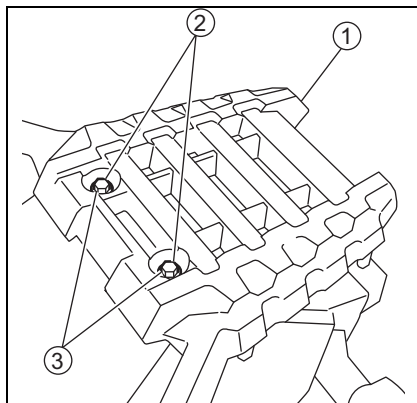
Serrer les boulons au couple spécifié dans le tableau des valeurs standards ci-contre sauf spécification contraire.

Les valeurs données dans ce tableau correspondent aux couples de serrage des boulons conventionnels ou des boulons marqués "4". Pour les boulons non listés dans ce tableau, voir le manuel d'entretien.

Diamètre (mm)	Couple de serrage	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Pose

1. Déposer les boulons ② et les entretoises ③ du porte-bagages ①.



2. Installer la plaque de top case ① sur le porte-bagages ② en se référant à l'illustration.

③ Boulon (M8 L: 50 mm)	⑦ Entretoise No.3
④ Boulon (M8 L: 40 mm)	⑧ Entretoise No.4
⑤ Entretoise No.1	⑨ Rondelle
⑥ Entretoise No.2	⑩ Ecrou

3. Serrer les boulons au couple prescrit.

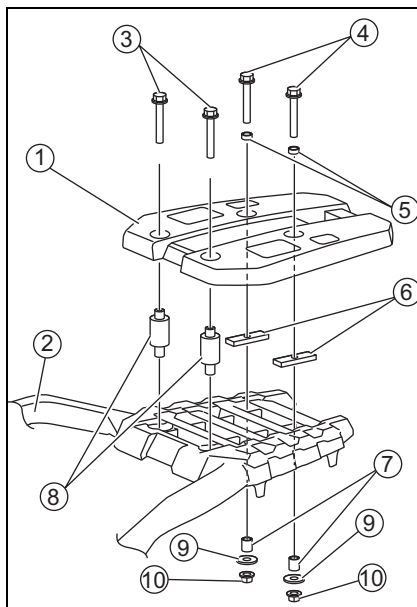
Couple prescrit:

Boulon (M8 L: 50 mm):

23 N·m (2,3 kgf-m, 17,0 lbf-ft)

Boulon (M8 L: 40 mm):

23 N·m (2,3 kgf-m, 17,0 lbf-ft)



**Précautions
de manipula-
tion**

La plaque de top case est conçue pour l'installation d'un top case d'origine. Uniquement utiliser la plaque de top case pour installer un top case d'origine.

Toujours ranger tout bagage à l'intérieur du top case. Ne jamais poser des bagages directement sur la plaque de top case.

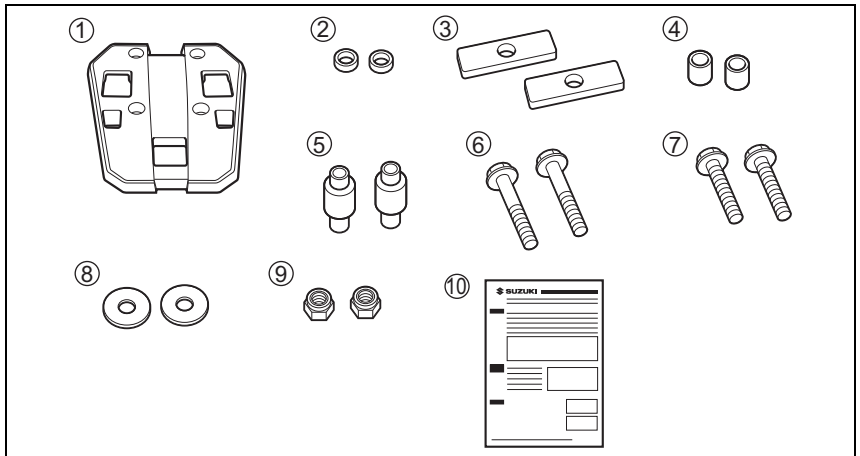
Pour connaître la procédure de rangement et de manipulation adéquate, consulter les instructions de montage du top case.

Beschreibung: **TOPCASE-PLATTE**
 Verwendungen: DL1000AL4

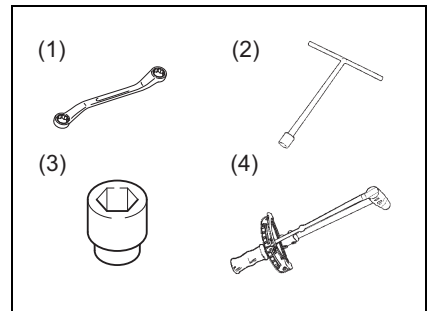
Teil-Nr.: 93900-318**
 Montagezeit: 0,3 hr(s)

Inhalt

Ref.	Beschreibung	Stck
①	Topcase-Platte	1
②	Distanzstück Nr. 1	2
③	Distanzstück Nr. 2	2
④	Distanzstück Nr. 3	2
⑤	Distanzstück Nr. 4	2
⑥	Schraube (M8 L: 50 mm)	2
⑦	Schraube (M8 L: 40 mm)	2
⑧	Unterlegscheibe	2
⑨	Mutter	2
⑩	Montageanleitung	1


Notwendige Werkzeuge

- | Nr. | Beschreibung |
|-----|---|
| (1) | Steckschlüssel (13 mm) |
| (2) | T-Schlüssel (10, 13 mm) |
| (3) | Sechskant-Steckschlüsseleinsatz (13 mm) |
| (4) | Drehmomentschlüssel |



Wichtig
▲ WARNUNG / ▲ VORSICHT / HINWEIS / ANMERKUNG

Lesen Sie bitte dieses Handbuch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen genau. Das Symbol ▲ und die Schlüsselwörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **HINWEIS** sowie **ANMERKUNG** werden zur Betonung spezieller Informationen verwendet. Beachten Sie insbesondere Informationen, die durch die folgenden Schlüsselwörter gekennzeichnet sind:

▲ WARNUNG

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die tödlich ausgehen oder schwere Verletzungen verursachen kann.

▲ VORSICHT

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen kann.

HINWEIS

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Fahrzeug- und Ausrüstungsschäden führen kann.

ANMERKUNG: Kennzeichnet Informationen, die Wartungsarbeiten erleichtern bzw. Anweisungen verdeutlichen sollen.

**Wichtige
hinweise zur
montage**

1. Prüfen, ob der Satz alle auf der ersten Seite aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
6. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.

**Anzugsdreh-
moment**

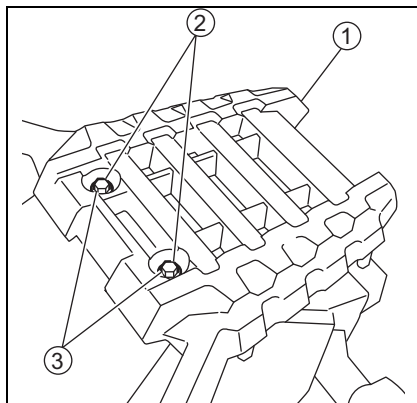
Sofern nicht ausdrücklich ein anderes Anzugsdrehmoment vorgeschrieben ist, die Schrauben mit den in der Tabelle rechts angegebenen Standard-Anzugsdrehmomenten anziehen.

Der Wert gibt das Anzugsdrehmoment für eine konventionelle oder mit "4" markierte Schraube an. Für andere, nicht in der Tabelle aufgeführte Schrauben, schlagen Sie bitte in der Wartungsanleitung nach.

Durchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Montage

1. Die Schrauben ② und Distanzstücke ③ vom hinteren Gepäckträger ① abnehmen.



2. Die Topcase-Platte ① wie abgebildet am hinteren Gepäckträger ② montieren.

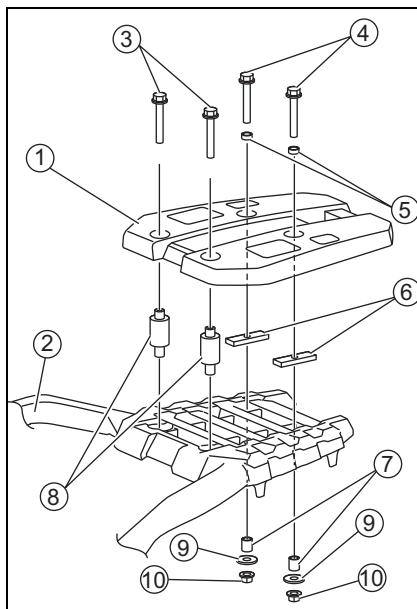
③ Schraube (M8 L: 50 mm)	⑦ Distanzstück Nr. 3
④ Schraube (M8 L: 40 mm)	⑧ Distanzstück Nr. 4
⑤ Distanzstück Nr. 1	⑨ Unterlegscheibe
⑥ Distanzstück Nr. 2	⑩ Mutter

3. Die Schrauben mit dem vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment festziehen.

Vorgeschriebenes Anzugsdrehmoment:

Schraube (M8 L: 50 mm):
23 N·m (2,3 kgf·m; 17,0 lbf·ft)

Schraube (M8 L: 40 mm):
23 N·m (2,3 kgf·m; 17,0 lbf·ft)



**Vorsichts-
maßregeln
zur Benut-
zung**

Die Topcase-Platte ist für die Montage des Original-Topcases vorgesehen. Die Topcase-Platte nicht für andere Zwecke als die Topcase-Montage einsetzen.

Gepäck stets im Inneren des Topcases verstauen. Niemals Gepäck auf dem Topcase legen.

Angaben zur sachgemäßen Lagerung und Benutzung sind der Topcase-Bedienungsanleitung zu entnehmen.

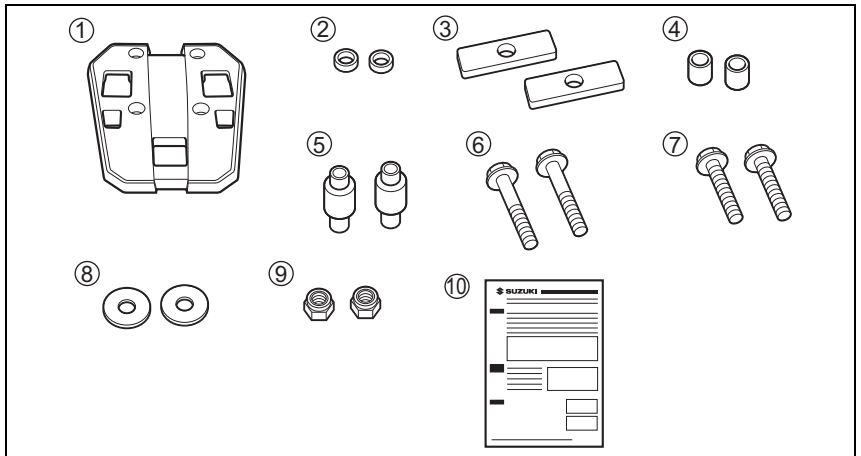
Descrizione: **PIASTRA DEL PORTAPACCHI SUPERIORE** Codice: 93900-318**

Applicazione: DL1000AL4

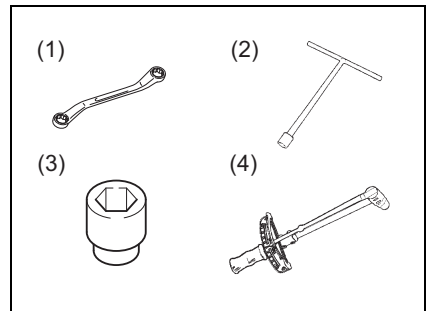
Tempo di montaggio: 0,3 hr(s)

Imballo

Rif.	Descrizione	Q.ta
①	Piastra del portapacchi superiore	1
②	Distanziatore Nr. 1	2
③	Distanziatore Nr. 2	2
④	Distanziatore Nr. 3	2
⑤	Distanziatore Nr. 4	2
⑥	Bullone (M8 L: 50 mm)	2
⑦	Bullone (M8 L: 40 mm)	2
⑧	Rondella	2
⑨	Dado	2
⑩	Istruzioni di montaggio	1


Attrezzatura richiesta

Rif.	Descrizione
(1)	Chiave a tubo (13 mm)
(2)	Chiave a T (10, 13 mm)
(3)	Chiave esagonale (13 mm)
(4)	Chiave torsionometrica



Importante ▲ATTENZIONE / ▲AVVERTENZA / AVVISO / NOTA

Leggere questo manuale e seguire con attenzione le sue istruzioni. Il simbolo ▲ e le parole **ATTENZIONE**, **AVVERTENZA**, **AVVISO** e **NOTA** enfatizzano la presenza di importanti informazioni. Fare attenzione particolare ai messaggi evidenziati da queste parole:

▲ATTENZIONE

Indica un pericolo che può portare alla morte o ferimenti gravi.

▲AVVERTENZA

Indica un pericolo che può portare a ferimenti lievi o moderati.

AVVISO

Indica un pericolo che può portare a danni al veicolo o altre attrezzature.

NOTA: Indica informazioni speciali per rendere più facile la manutenzione oppure per chiarire le istruzioni date.

**Precauzioni
per
l'installazione**

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti elencate nella prima pagina.
2. Controllare che nessuna parte del kit abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere ogni elemento tolto o da installare da graffi mettendolo su di un panno soffice steso a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la scocca del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

**Coppia di
serraggio**

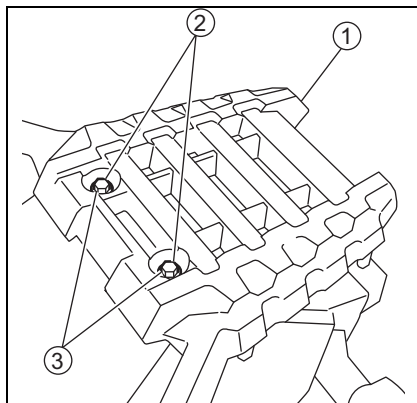
Stringere i bulloni alla coppia di serraggio indicata nella tabella a destra come valore standard, salvo esplicita indicazione diversa.

Il valore della coppia di serraggio è convenzionale o per bulloni contrassegnati con un "4". Per quanto riguarda i bulloni nono elencati in tabella, consultare il manuale di servizio.

Diametro (mm)	Coppia di serraggio	
	N·m	kgf·m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Installazione

1. Togliere i bulloni ② e i distanziatori ③ dal portapacchi posteriore ①.



2. Installare la piastra del portapacchi superiore ① sul portapacchi posteriore ② facendo riferimento alla figura.

③ Bullone (M8 L: 50 mm)	⑦ Distanziatore Nr.3
④ Bullone (M8 L: 40 mm)	⑧ Distanziatore Nr.4
⑤ Distanziatore Nr.1	⑨ Rondella
⑥ Distanziatore Nr.2	⑩ Dado

3. Stringere i bulloni alla coppia specificata.

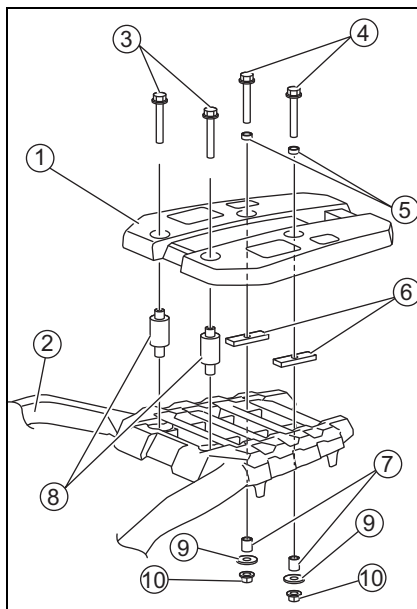
Coppia specificata:

Bullone (M8 L: 50 mm):

23 N·m (2,3 kgf·m, 17,0 lbf·ft)

Bullone (M8 L: 40 mm):

23 N·m (2,3 kgf·m, 17,0 lbf·ft)



**Precauzioni
di manipola-
zione**

La piastra del portapacchi superiore è progettata per il montaggio del portapacchi superiore originale. Non usare la piastra del portapacchi superiore per altri scopi che non siano il montaggio del portapacchi superiore originale.

Quando si trasporta un bagaglio, conservarlo sempre all'interno del portapacchi superiore. Non mettere mai il bagaglio direttamente sulla piastra del portapacchi superiore.

Per una corretta conservazione o utilizzo, far riferimento alle istruzioni di installazione del portapacchi superiore.

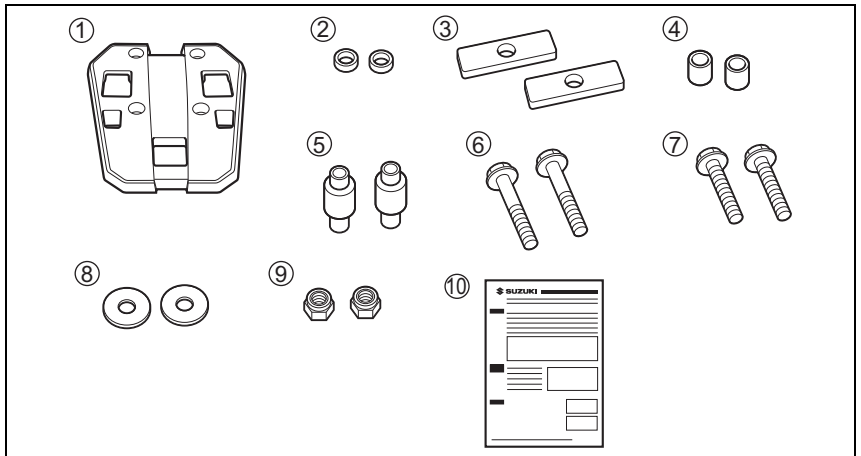
Descripción: **PLACA DEL PORTAEQUIPAJES SUPERIOR** N° de código: 93900-318**

Aplicación: DL1000AL4

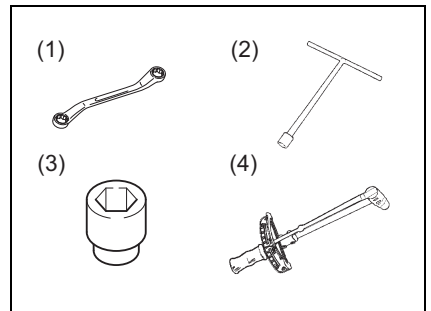
Tiempo de instalación: 0,3 hr(s)

Contenidos

Ref.	Descripción	Cant.
①	Placa del portaequipajes superior	1
②	Distanciador N.º 1	2
③	Distanciador N.º 2	2
④	Distanciador N.º 3	2
⑤	Distanciador N.º 4	2
⑥	Perno (M8 L: 50 mm)	2
⑦	Perno (M8 L: 40 mm)	2
⑧	Arandela	2
⑨	Tuerca	2
⑩	Instrucciones de instalación	1


Herramientas necesarias

Ref.	Descripción
(1)	Llave de estrías (13 mm)
(2)	Llave T (10, 13 mm)
(3)	Vaso hexagonal (13 mm)
(4)	Llave dinamométrica



Importante ▲ **ADVERTENCIA** / ▲ **ATENCIÓN** / **AVISO** / **NOTA**

Lea este manual y siga sus instrucciones cuidadosamente. Para realzar la información especial, el símbolo ▲ y las palabras **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN**, **AVISO** y **NOTA** tienen un significado especial. Ponga mucha atención a los mensajes resaltados por estas palabras:

▲ADVERTENCIA

Indica un posible peligro que podría causar la muerte o lesiones graves.

▲ATENCIÓN

Indica un posible peligro que podría causar lesiones menores o moderadas.

AVISO

Indica un posible peligro que podría causar daños en el vehículo o el equipo.

NOTA: Indica información especial para que el mantenimiento resulte más fácil o las instrucciones más claras.

Precauciones para la instalación

1. Compruebe que el juego incluya todas las piezas enumeradas en la primera página.
2. Compruebe cada pieza del juego para asegurarse de que no esté rayada ni dañada.
3. Estacione el vehículo en un terreno nivelado.
4. Retire la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja cada pieza que haya quitado o que vaya a instalar para que no se raye colocándola primero sobre un paño blando antes de ponerla en el suelo.
6. Tenga cuidado para no causar ningún daño a la carrocería del vehículo durante la instalación de un accesorio.

Par de apriete

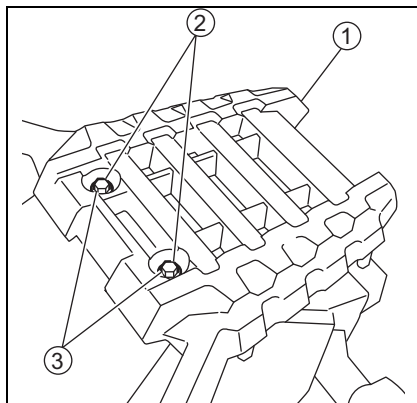
Apriete los pernos al par indicado en la tabla de la derecha a menos que se especifique explícitamente lo contrario.

El par de apriete indicado es para los pernos convencionales o los que están marcados con un "4". Para otros pernos que no se enumeran en la tabla, consulte el manual de servicio.

Diámetro (mm)	Par de apriete	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Instalación

1. Retire los pernos ② y los distanciadores ③ del soporte posterior ①.



2. Instale la placa del portaequipajes superior ① en el soporte posterior ② consultando la figura.

③ Perno (M8 L: 50 mm)	⑦ Distanciador N.º 3
④ Perno (M8 L: 40 mm)	⑧ Distanciador N.º 4
⑤ Distanciador N.º 1	⑨ Arandela
⑥ Distanciador N.º 2	⑩ Tuerca

3. Apriete los pernos con el par especificado.

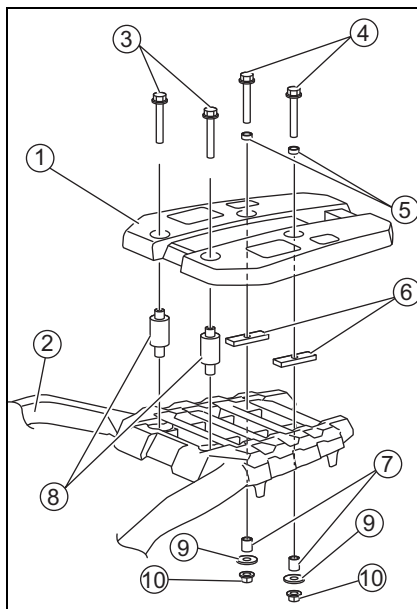
Par especificado:

Perno (M8 L: 50 mm):

23 N·m (2,3 kgf·m, 17,0 lbf·ft)

Perno M8 L: 40 mm):

23 N·m (2,3 kgf·m, 17,0 lbf·ft)



**Precauciones
de
manipulación**

El soporte del portaequipajes superior está diseñado para instalar el portaequipajes superior genuino. No utilice el soporte del portaequipajes superior para una finalidad que no sea la instalación del portaequipajes superior genuino.

Cuando lleve equipaje, guárdelo siempre dentro del portaequipajes superior. No coloque nunca equipaje directamente en la placa del portaequipajes posterior.

Para usar y almacenar correctamente, consulte las instrucciones de instalación del portaequipajes superior.